

текст, издатель воздерживался от правки. Хотя константиновы документы переданы в «Жизнеописании» в худшем виде, нежели в параллельных свидетельствах, Винкельман и здесь исправлял текст лишь в случае крайней необходимости, полагая, что изменение текста принадлежало самому Евсевию, а не переписчикам.

В предисловии издатель характеризует также прежние публикации и переводы «Жизнеописания»³ и останавливается на некоторых проблемах, связанных с этим памятником. Проблем этих немало. Прежде всего — вопрос об аутентичности «Жизнеописания», который Винкельман решает положительно (с. LVI), допуская лишь «незначительные позднейшие вторжения в немногих местах»; правда, к числу этих «немногих мест» он относит и столь важную часть «Жизнеописания», как рассказ о видении Константина, предшествовавшем его обращению в христианство⁴. Позитивное решение вопроса об аутентичности ставит Винкельмана перед новой трудной проблемой: он констатирует, как я уже говорил, стилистический разный «Жизнеописания» и думает найти объяснение в том, что Евсевий многократно перерабатывал книгу, вставляя в нее куски из других сочинений и умер, так и не завершив стилистической унификации (с. LVII). К сожалению, это — чисто гипотетическая конструкция, не опирающаяся на какие-либо прямые известия о творческой активности Евсевия.

Еще одна проблема — природа так называемых константиновых документов, включенных в «Жизнеописание». И в этом случае Винкельман решает вопрос в пользу их достоверности (с. LI, прим. 1), что подкрепляется прежде всего наличием папируса (Pap. Lond. 878), содержащего часть эдикта Константина от 324 г., отменявшего в Палестине антихристианские мероприятия Ликиния. Однако по-прежнему остается необъясненным несоответствие (в частности, стилистическое) между подлинными актами Константина, включенными в кодексы, и евсевиевыми документами.

Стилистические особенности «Жизнеописания» заслуживают всяческого внимания⁵, особенно если считать его произведением аутентичным. Винкельман ценит его невысоко (с. LII и сл., LVII и сл.), хотя и делает скидку на плохое состояние рукописной традиции. Здесь, однако, возникают два дополнительных вопроса: во-первых, в сколь большой степени стиль «Жизнеописания» разнится от стиля других сочинений Евсевия и, во-вторых, насколько отмеченные Винкельманом черты (с. LXI и сл.) — нагромождение синонимов, аллитерации, плеоназмы и т. п. — являются показателем дурного вкуса и насколько — предвестником византийской литературной манеры.

И наконец, последнее. Винкельман (с. XXVII и сл.) подчеркивает негативное отношение к «Жизнеописанию» со стороны византийцев (и в частности Фотия), видевших в его авторе арианина. Как известно, Фотий читал и другие сочинения Евсевия (Cod. 9—13, 27, 39), и если «Церковная история» не вызвала его возражений, то «Опровержение и Апологию» ученый патриарх осудил и за стиль, и за кощунство в богословских вопросах. Именно за эти пороки бранит он и «Жизнеописание».

По всей видимости, решение «евсевиевых проблем» может быть найдено лишь при изучении его наследия в совокупности. Академия наук ГДР сделала важное дело, приступив к его публикации

А. К.

Иноязычные источники об Армении и армянах, т. 8. Сирийские источники, вып. 1. Перевод с оригинала, предисловие и примечания Г. Г. Мелконяна. Ереван, 1976, 478 с. (на арм. яз.)

Значение сирийских источников для изучения средневековой истории стран Ближнего Востока общепризнано. В советской историографии заслуга включения этих источников в научный оборот, тщательного комментирования и перевода на русский язык важнейших сирийских памятников принадлежит Н. В. Пигулевской.

³ Следовало бы также отметить русский перевод «Жизнеописания», см. *Евсевий Памфила. Сочинения*, т. II. СПб., 1850, с. 51—285.

⁴ См. подробнее *Winkelmann F. Zur Echtheitsfrage der Vita Constantini des Eusebii von Caesarea*. — In: *«Studii Clasice»*, 3, 1961; *idem. Zur Geschichte der Authentizitätsproblem der Vita Constantini*. — «Klio», 40, 1962. Новые работы о неаутентичности и интерпретациях в «Жизнеописании»: *Cataudella M. R. Sul problema della «Vita Constantini» attributa a Eusebio di Cesarea*. — «Miscellanea di studi di letteratura cristiana antica», 13, 1963 (под тем же названием в «Oikumene», 2, 1964); *idem. La persecuzione di Licinio e l'autenticità della Vita Constantini*. — «Athenaeum», 48, 1970; *Speigl J. Eine Kritik an Kaiser Konstantin in der Vita Constantini des Euseb.* — In: *Wegzeichen. Festgabe H. Biedermann. Würzburg, 1971*; Cp. *eme De Salvo L. Il conflitto fra Costantino e Licinio nel racconto della Vita Constantini*. — In: *Umanità e storia. Scritti in onore di A. Attisani*, II. Messina, 1971.

⁵ См. об этом: *Попова Т. В. Художественные особенности сочинения Евсевия Кесарийского Vita Constantini*. — ВВ, 34, 1973. В отличие от Винкельмана Попова видит в «Жизнеописании» «произведение, которое свидетельствует о весьма смелых и действительных (курсив мой. — А. К.) попытках христианского автора найти новые возможности художественного выражения» (с. 129). Тезис этот, правда, остается недоказанным.